කොළඹ මහා නගර සභාව கொழும்பு மாநகர சபை Colombo Municipal Council

නාගරික තක්සේරු දෙපාර්තමේන්තුව மாநகர மதிப்பீட்டுத் திணைக்களம் Municipal Assessor's Department

ඔප්පු සාරාංශ අයැදුම්පත් අප දෙපාර්තමේන්තුව වෙත ඉදිරිපත් කිරීමේ දී සම්පූර්ණ කළයුතු අවශ්‍යතා පහත දැක්වේ.

உறுதியின் சுருக்க விண்ணப்பப் பத்திரங்கள் எமது திணைக்களத்திற்கு முன்வைக்கும் போது பூரணப்படுத்த வேண்டிய விடயங்கள் பின்வருமாறு.

The requirements to be completed when submitting Abstracts of Title Deeds to our Department are as follows:-

1. නීතිඥවරයාගේ ආවරණ ලිපිය (ලිපිනය, රබර් මුද්‍රාව තිබිය යුතු ය).

   சட்டத்தரணியின் முகப்புக் கடிதம் (விலாசம், இறப்பர் முத்திரை காணப்படல் வேண்டும்.)

   Covering letter of the Attorney - at - Law / Notary Public (Address and Rubber Stamp should be placed)

2. දේපළ පිළිබඳ පසුගිය වසර තිහ (30) ක පෙළපත් සටහන (රජය/ජාතික නිවාස කොමසාරිස්/නගරාධිපති / දිසා අධිකරණයේ බෙදුම් නඩුවක අවසාන තීන්දු ප්‍රකාශය ආදිය මගින් හිමිකම් ලබන්නේ නම් එතැන් සිට පෙළපත් සටහන ලබා දීම ප්‍රමාණවත් ය. සහාධිපත්‍ය දේපලක් නම් සහාධිපත්‍ය හිමිකම ලියාපදිංචි කරන ලද අවස්ථාවේ සිට පෙළපත් සටහන ඉදිරිපත් කිරීම ප්‍රමාණවත් ය)

   சொத்து தொடர்பாகக் கடந்த முப்பது (30) வருட பரம்பரை/வழிமுறை குறிப்பு (அரச/தேசிய வீடமைப்பு ஆணையாளர் / மாநகர முதல்வர் / மாவட்ட நீதிமன்ற பிரிப்பு வழக்கொன்றின் இறுதித் தீர்ப்பு என்பன மூலம் உரிமை பெற்றுள்ளதாயின் அப்பொழுது முதல் பரம்பரை/வழிமுறை குறிப்பை வழங்குதல் போதுமானது. கூட்டாட்சி உரிமைச் சொத்தாயின் அவ்வுரிமைச் சான்று பதிவு செய்யப்பட்ட தினம் முதல் பரம்பரை/வழிமுறை உரிமைச் சான்று முன்வைத்தல் போதுமானது.

   Devolution of Title of the property for the past thirty (30) years. If became entitled by way of Government / National Housing Commissioner / Mayor / Final Decree of a partition case in the District Court it is sufficient to furnish the pedigree from that date. If it is a condominium property it is sufficient to submit the Devolution of Title from the date of registration of the Condominium Declaration Deed.

3. දේපළ සඳහා ඉල්ලුම්කරුට හිමිකම් ඇති බවට නීතිඥවරයාගේ සහතිකය. (ඉඩම් ලියාපදිංචි කිරීමේ කාර්යාලයේ අදාළ ලේඛන පරීක්ෂාකළ බවට හා ලැබුම්කරුගේ නම, සියලු ලේඛන අනුව එදිනට වර්තමාන අයිතිකරු බව සහතික කර තිබිය යුතු ය.)

   சொத்து தொடர்பாக விண்ணப்பதாரிக்கு உரிமையுண்டு என்பதற்கான சட்டத்தரணியின் சான்றிதழ் (காணிப்பதிவு அலுவலகத்திற்கு குறிப்பிட்ட ஆவணங்களைப் பரீட்சித்ததற்காகவும், உரியவரின் பெயர் அனைத்து ஆவணங்களின் படி அத்தினத்திற்கு தற்போது உரிமையாளர் என உறுதிப்படுத்தப் பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

   Certificate of Attorney - at - Law / Notary Public to the effect that the applicant is the owner of the property. (Should certify that the documents in the Land Registry were examined and according to all the documents he is the present owner).

4. අප දෙපාර්තමේන්තුව විසින් නිකුත් කරන ලද ඔප්පු සාරාංශ පෝරමය, නිසි පරිදි යතුරු ලියනය කර හෝ පැහැදිලි අත් අකුරින් සම්පූර්ණ කර නීතිඥවරයා විසින් සහතික කොට අත්සන් තබා ලියාපදිංචි අංකය සහිත රබර් මුද්‍රාව ද සහිතව ඉදිරිපත් කළ යුතු ය.

   எமது திணைக்களத்தால் வெளியிடப்பட்ட உறுதிகள் சுருக்கப் படிவத்தை, முறையாகத் தட்டச்சு மூலம் அல்லது தெளிவான கையெழுத்துக்களால் எழுதி சட்டத்தரணியால் உறுதிப்படுத்தப்பட்டு, ஒப்பமிடப்பட்டு பதிவிலக்கத்துடன் இறப்பர் முத்திரையிட்டு அனுப்புதல் வேண்டும்.

   The Abstract of Title Deed form issued by our Department should be properly typed or filled in legible handwriting and certified and signed by the Attorney - at - Law / Notary Public placing his registration number and the rubber stamp.

5. තවද, ඔප්පු සාරාංශයේ මායිම සහ ප්‍රමාණ තීරුව සම්පූර්ණ කිරීමේ දී, පිඹුරු අංකය, දිනය, මානක තැනගේ නම, කැබලි අංකය, මායිම් සහ භූමි ප්‍රමාණය ද පැහැදිලිව සටහන් කළ යුතු ය.

   மேலும் உறுதிச் சுருக்கத்தில் எல்லைகள், அளவுகள் என்பவற்றைப் பூர்த்தி செய்யும் போது படவரைபு இலக்கம், திகதி, அளவையாளர் பெயர், துண்டு இலக்கம், எல்லைகள், காணிப்பரப்பளவு என்பவற்றையும் தெளிவாகக் குறிப்பிடல் வேண்டும்.

   Further, when filling the column for boundaries and extent, the Survey Plan No., Date, Name of the Surveyor, Lot No., boundaries and extent of the land should be clearly written.

6. අවසාන හිමිකරුට අදාළ ඔප්පුවේ පිටපතක් ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර, එය ඉඩම් ලියාපදිංචි කිරීමේ දෙපාර්තමේන්තුව විසින් නිසි පරිදි ලියාපදිංචි කර තිබිය යුතු ය.

   இறுதியான உரிமையாளருக்கான உறுதியின் பிரதியொன்று முன்வைக்கப்பட வேண்டியதுடன் அது காணிப்பதிவுத் திணைக்களத்தால் முறையாகப் பதிவு செய்யப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

   A copy of the Deed relevant to the present owner should be submitted and it should be duly registered in the Registrar General's Department . (Land Registry)

7. දේපලට අදාළ උපලේඛනය සහිත පිඹුරේ පිටපතක්. (එය මුල් පිඹුරේ ප්‍රමාණයට ම සමාන ඡායා පිටපතක් විය යුතු ය)

   சொத்துக்களுக்கான உப ஆவணங் கொண்ட அளவை வரைபடத்தின் பிரதியொன்று (அது மூல அளவை வரைபடத்தின் ஒத்த புகைப்படப் பிரதியாகவிருத்தல் வேண்டும்.)

   A copy of the Survey Plan with the schedule relevant to the property (it should be a photocopy identical to the size of the original plan).

8. දේපළ සඳහා ඔප්පු සාරාංශය ඉදිරිපත් කරන දිනට අදාළ අවසන් කාර්තුව දක්වා වරිපනම් බදු මුදල් ගෙවා ඇති බවට නාගරික භාණ්ඩාගාරිකගෙන් ලබා ගත් පරිගණක පත්‍රිකාව.

   சொத்திற்கான உறுதிச் சுருக்கத்தை முன்வைக்கும் தினத்திற்கு உரிய காலாண்டு முடிவுவரை வரிப்பணம் செலுத்தப்பட்டுள்ளதாக மாநகரப் பொருளாளரிடமிருந்து பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டமைக்கான கணினிப் பதிவுப் படிவம்.

   Computer sheet obtain from the Municipal Treasurer to confirm that Assessment taxes have been paid up to the last quarter as at the date of the submission of Abstract of Title Deed.

9. අදාළ ඉඩම් කොටසේ මායිම් ස්ථිරව තාප්පයකින් හෝ මායිම් වැටකින් වෙන් කර තිබිය යුතු ය.

   குறிப்பிட்ட காணிப்பகுதி நிரந்தர மதிலால் அல்லது வேலியால் எல்லைப்படுத்தப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

   The boundaries of the relevant land should be demarcated by a permanent wall or a boundary fence.

දේපලෙහි හිමිකරු ලෙස ලියාපදිංචි වී ඇත්තේ ව්‍යාජ තොරතුරු මත සකසන ලද ඔප්පු සාරාංශයක් මගින් බව පසුව තහවුරු වුවහොත්, 1958 අගෝස්තු 22 වැනි දින අංක 11479 දරන ගැසට් පත්‍රය මගින් ප්‍රකාශිත වරිපනම් ලේඛනයේ නම ලියාපදිංචිය සඳහා වු අතුරු ව්‍යවස්ථාවේ නාගරික කොමසාරිස්වරයා සතු බලතල ප්‍රකාරව එකී ලියාපදිංචි වූ නම / නම් වරිපනම් ලේඛනයෙන් ඉවත් කිරීම සිදුවන බව සැළකිය යුතු ය.

சொத்தின் உரிமையாளராக பதிவு செய்யப்பட்ட விபரங்கள் போலியானவையெனக் கண்டு பிடிக்கப்படின் 1958 ஆகஸ்ட் 22ம் திகதி இல.11479 வர்த்தமானப் பத்திரிகை மூலம் வெளியிடப்பட்ட வரிப்பண ஆவணங்களில் பெயர் பதிப்பிற்கான துணை விதியின் மாநகர ஆணையாளருக்கான அதிகாரங்களின் படி பதியப்பட்ட உரிமை / வரிப்பண ஆவணங்களிலிருந்து நீக்கப்படும் என்பதை கவனிக்கவும்.

In the event it is confirmed that registration of the ownership has been obtained by an Abstract of Title Deed prepared on fraudulent information, it should be noted that the name / names so registered will have to be deleted from the Assesment Register upon powers vested on the Municipal commissioner under the by-law published by Gazette notification no. 11479 dated 22nd August 1958.

වරිපනම් ලේඛනයේ දේපල හිමිකරුගේ නම ඇතුළත් කිරීම සඳහා පාදක කරගනුයේ, ඔප්පු සාරාංශය මගින් සහතික කර ඉදිරිපත් කරනු ලබන තොරතුරු පමණක් ම බව සැළකිය යුතු අතර මෙම ක්‍රියාදාමය තුළින් සිදුකරනුයේ ඉදිරිපත් කර ඇති අයිතිවාසිකම වරිපනම් අංකයට අදාළව ලේඛන ගත කිරීමයි.

உறுதிச் சுருக்கத்தின் மூலம் உறுதிப்படுத்தப்பட்டு முன்வைக்கப்படும் தகவல்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு மட்டுமே வரிப்பண படிவ ஆவணங்களில் உரிமையாளரின் பெயர் உள்வாங்கப்படும். இச் செயற்பாடு மூலம் இடம்பெறுவது, முன்வைக்கப்பட்ட உரிமையை வரிப்பண இலக்கத்திற்கான விபரத்தை ஆவணப்படுத்தலாகும்.

It should be noted that entering the name of the owner of the property in the Assessment Register is only done on the basis of the information certified and furnished by the Abstract of Title Deed and the sole purpose of this process is to insert the ownership to the property in to the Assessment Register. And by way of this process the right to the property is registered according to the Assessment Numbers.

ඉදිරිපත් කරනු ලබන ඔප්පු සාරාංශය දෝෂ සහිත නම් ඒ පිළිබඳව ලිඛිතව දැනුම්දෙනු ලබන අතර, විධිමත් ඔප්පු සාරාංශයක් විටින් විට වෙනස් කිරීම හා සංශෝධනය කිරීම නීත්‍යනුකූල නොවන බැවින්, නැවත අදාළ ගාස්තු ගෙවා නව ඔප්පු සාරාංශයක් ඉදිරිපත් කළ යුතු ය.

முன்வைக்கப்படும் உறுதிகளில் பிழையேதும் காணப்படின் அது பற்றிக் கடித மூலம் அறிவிக்கப்படும், முறையான உறுதிச்சுருக்கமொன்றை அடிக்கடி மாற்றம் செய்யப்படல் மற்றும் வேறுபடுத்தல் சட்ட ரீதியானதன்று அவ்வாறாயின் மீண்டும் குறிப்பிடப்பட்ட கட்டணஞ் செலுத்தப்பட்ட உறுதிச்சுருக்கமொன்று முன்வைக்கப்படல் வேண்டும்.

If the Abstract of Title Deed submitted is faulty, that will be informed in writting, and as it is not legitimate to change an Abstract of Title Deed from time to time, a new Abstract of Title Deed should be produced paying the due fees.

ඔප්පු සාරාංශය ලියාපදිංචි කිරීමට ඉදිරිපත් කිරීමේ දී අදාළ ගාස්තු ගෙවනු ලබන බිල්පත සහ අදාළ පුද්ගලයාගේ ජාතික හැඳුනුම්පත, විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හෝ රියැදුරු බලපත්‍රය, එසේ නොමැති නම් රජයේ පිළිගත් හැඳුනුම්පතක් අදාළ සහතිකය ලබා ගැනීමේ දී අනිවාර්යයෙන් ම ඉදිරිපත් කළ යුතු වඛ ද දැනුම් දෙමි.

உறுதிச் சுருக்கத்தை பதிவு செய்வதற்கு முன்வைக்கும் போது குறிப்பிட்ட கட்டணஞ் செலுத்தப்படும் இரசீதுகள் மற்றும் குறிப்பிட்ட நபரின் தேசிய அடையாள அட்டை வெளிநாட்டுக் கடவுச்சீட்டு அல்லது சாரதி அனுமதிப் பத்திரம் அல்லது அரசால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட அடையாள அட்டையொன்று குறிப்பிட்ட சான்றிதழையும் பெற்றுக் கொள்ளும் போது கட்டாயமாக முன்வைக்கப்படல் வேண்டும் என்பதை அறிவிக்கின்றேன்.

It is also informed that to obtain the certificate of ownership the bill/receipt by which relevant fees have been paid or the National Identity Card or Passport or Driving License of the relevant person or any identity card accepted by the Government should be compulsorily submitted.

නාගරික තක්සේරුකරු / மாநகர மதிப்பீட்டாளர் / Municipal Assessor

නාගරික තක්සේරු දෙපාර්තමේන්තුව
மாநகர மதிப்பீட்டாளர் திணைக்களம்
Municipal Assessor's Department

31-08-2018

662/2018/056356-3000 Copies/1906.cdr (Susana)